

**פורסם ב - 13/02/06**  
**מאכלי החתולים בראשון לציון יוצאים**  
**מהחצרות למאבק בעירייה**  
**מאת יובל אזולא**

**מאכלי החתולים בראשון לציון יוצאים מהחצרות למאבק בעירייה. משרד הפנים מעכב יישום של חוק עירוני שעלול לגרום לחתולים לרעוב למוות.**

**שרית אילון, בת 44 מראשון לציון, מאכילה חתולי רחוב מאז היתה ילדה קטנה. היא ניגשת לחלון ביתה וקוראת ל"נסיך", חתול שחור עם פרווה מלאה - האהוב עליה מבין ששת החתולים שבהם היא מטפלת. אהבתה של אילון עולה לה מדי חודש יותר מאלף שקלים, מחיר המזון והתרופות של החתולים, והיא גם דואגת לסירוסם ולעיקורם. "הכל מכספי, ואני לא מבקשת עזרה מאף אחד. במקום לקנות לעצמי עוד בגד אני מוציאה את הכסף על אנטיביוטיקה ואוכל", היא אומרת.**

**ואולם, חוק עזר עירוני חדש שקיבלה עיריית ראשון לציון לפני כמה חודשים יצר גל מחאה בקרב מאכלי החתולים והעמותות למען בעלי החיים בעיר. לפי החוק, כל תושב שמאכיל חתול יצטרך לקבל לשם כך היתר מיוחד, לאחר שעמד בתנאים קפדניים: הקמת "תחנת האכלה"**

**Article in HaAretz newspaper 2/13/2006**  
**Feeders of Cats in Rishon LeZion come out of their Yards to do struggle with the Municipality**  
**by Yuval Azulal**

**Feeders of the cats in Rishon Lezion come out of their yards to struggle with the municipality. Ministry of the Interior delays implementation of a municipal statute which is liable to cause the cats to starve to death.**

**Sarit Ayelon, age 44 from Rishon Lezion, has been feeding street cats since she was a little girl. She goes to the window of her house and calls "Prince", a long haired black cat - The favorite among the six of the cats which she takes care of. This love costs Ayelon more than a thousand shekels every month, the price of the food and medicines for the cats, and she also takes care of their castration and spaying. "All from my money, and I request help from no one. Instead of buying myself more clothes I spend the money on antibiotics and food", she says.**

**However, the new urban bylaw that the municipality of Rishon Lezion issued a few months ago caused of wave of protest amongst feeders of the cats and the animal welfare societies in the city. By law, every resident that feeds a cat will need to receive for this a special permit after accepting the following stringent conditions: The establishment of "feeding station"**

מסודרת שתאושר על ידי העירייה, סירוס או עיקור והקפדה על כך שרק מספר החתולים המצוין בהיתר יאכל מהצלחת. תושבים שלא ימלאו אחרי ההוראות החדשות, ייקנסו ב-600 שקלים.

יישום החוק ממתין כעת לאישור משרד הפנים, הצפוי בעוד כחודש. האישור מתעכב בשל מחלוקות קשות שהתגלעו בנושא בין משרד החקלאות - תומך עלהב בחוק - לבין המשרד לאיכות הסביבה, הטוען כי החוק יביא לגוויעת חתולים רבים ברעב, ולפיכך מדובר בהפרה של "בג"ץ החתולים" מ-4002. בפסיקה זו - שניתנה בעתירת עמותות למען בעלי חיים נגד רשויות, בטענה שהן ממיתות חתולי רחוב - קבעה השופטת דליה דורנר, כי אין להמית חתולי רחוב, למעט במקרים קיצוניים.

בזמן שעיריית ראשון לציון מנמקת את הצעתה בצורך לפקח על ריבויים הטבעי של חתולי הרחוב, יוצאים המאכילים המסורים מן החצרות ומאשימים את העירייה בניסיון להרעיב את החתולים למוות. שני הצדדים עסוקים בגיוס שחקני חיזוק: העמותות מגייסות אמנים ומחתימות עצומות באינטרנט; לעומתם, בעירייה מגייסים את איגוד הווטרנרים ברשויות המקומיות, את משרד החקלאות וגופים נוספים המשוכנעים שהאכלת חתולי הרחוב היא האיום

approved by the municipality, castration or spaying and limitation of number of the cats that will eat from the dish. Residents that will not fill after the new instructions will be fined in 600 shekels.

Application of the law currently awaits approval Ministry of the Interior, likely in about a month. The approval is delayed due to disputes that arising on this subject between the Ministry of Agriculture, an ardent supporter of the law, and the office to the Ministry of the Environment, claiming the law will cause the death of many cats by starvation, and accordingly a breach of "The Cat Ruling" by the Supreme Court in 2004. This decision given after a petition of animal welfare societies against authorities, given by judge of Dahlia Dorner, determined that street cats should not be killed except for in extreme cases.

While the municipality of Rishon Lezion argues that it is necessary to check the natural increase of the street cats, the feeders have come out of their yards to accuse the municipality of intending to starve the cats to death. Two of the sides are busy in the enlistment reinforcements: The societies recruit artists and campaign on the internet; in contrast the municipality is recruiting veterinary allies among local authorities, the agriculture ministry and additional bodies convinced that the feeding of street cats is a threat on to the tranquility of the inhabitants of the city.

**הבא על שלוותם של תושבי העיר.**

**בראשון לציון חיים בין 50 ל-100 אלף חתולי רחוב; מאה מביניהם, פצועים או חולים, מורדמים מדי שנה במחלקה הווטרירית. אילון מצהירה שתעזוב את העיר אם החוק העירוני החדש להאכיל חתולים. "אני לא יכולה לראות רעב. כשראיתי בחדשות את הרעב בבנגלדש שלחתי מכתבים לכל העולם".**

**הקלות שבה אושר החוק במועצת עיריית ראשון לציון מקוממת את אוהבי החיות: החוק אושר ברוב כמעט מוחץ, מלבד חבר מועצה אחד מהאופוזיציה שבחר להימנע - השחקן ספי ריבלין. "פשוט לא הבנתי כל כך את החוק ואת משמעויותיו. דיברו על 'תחנות האכלה', ושאלתי מה זה, אבל לא ממש זכיתי לתשובה. הכל היה ערטילאי", אומר ריבלין.**

**"תנו לחיות לחיות" והעמותה המקומית "ראשון אוהבת חיות" מדגישות את התנגדות המשרד לאיכות הסביבה לחוק. בידי העמותות מכתב ששלחה עו"ד זוהר שקלים, לפעולה למען בעלי חיים בהתייחסה לחוק העזר החדש, היא הביעה התנגדותה להצעת חוק העזר "כיוון שלדעתנו היא אינה חוקית ואינה עולה בקנה אחד עם בג"ץ החתולים".**

**In Rishon Lezion live between 50 for 100 thousand street cats; one hundred of them, the injured or sick, are euthanized every year in the veterinary department. Ayelon declares that she will leave the city because of the new municiple law on the feeding of cats. "I will not see them hungry. When I saw in the news about the hungry in Bangladesh I sent letters for all the world".**

**The ease in which happiness of the law by the council of a municipality of Rishon Lezion Mkommt lovers of the animals : The law was passed by a clear majority, except for one alderman from the opposition that chose to abstain, the actor Safi Rivlin. "I simply do not understood the law and its significance. They spoke Of 'feeding stations', and when I asked what's this, but did not really get an answer. Everything there was vague", says Rivlin.**

**"Let Animals Live" and the local association "Rishon Loves Animals" emphasize the objections of the Office of Environmental Quality to the law. The association have a letter sent attorney Zohar Sheklim, to an activist. The attorney expressed her objection to the new bylaw. "In our opinion is that it is illegal and not in line with the Supreme Court 'Decision on the Cats'".**

מנגד שולף הווטרינר העירוני של ראשון לציון, הד"ר יונתן אבן-צור, את הקלף שלו: מכתב שעליו חתומה הממונה לכי חוק צער בעלי חיים במשרד החקלאות, הד"ר דגנית בן דב, ובו נכתב בין השאר: "אני רואה בקידום החקיקה המדוברת נדבך חשוב במכלול הסדרת החיים המשותפים של בני אדם ובעלי חיים במתחם העירוני".

אבן-צור מגדיר את מחאתן של עמותות בעלי החיים כ"עליהום מיותר": "אנחנו לא נתנים הנחיה לא להאכיל חתולים. לא נרשום דו"חות באופן אוטומטי - נתריע, נייעץ, נכוון ונדריך את התושבים כיצד לנהוג. כל הפאוסה שמסביב לא מעניינת אותנו - זה תיאטרון אבסורד של קשקושים", הוא אומר.

יו"ר עמותת "ראשון אוהבת חיות", עכרה רוזנשטיין, מאכילה בעצמה שמונה חתולים זה יותר מעשור. "נעתור לבג"ץ נגד העירייה", היא אומרת, ומדגישה כי "החוק נועד לעקוף גם את בג"ץ החתולים וגם את חוק צער בעלי חיים. מניעת אוכל מבעל חיים היא התעללות".

החוק: עיריית ראש"צ קבעה שכדי להאכיל חתולים יש לקבל היתר. המכירים את החוק ייקנסו ב-660 שקל

Conversely the Veterinarian of Rishon Lezion municipality, Dr. Jonathan Even-Tzur, took out a letter signed the person assigned to oversee the implementation of the laws of animal welfare in the Ministry of Agriculture, Dr. Daganit Ben Dov, and in it written amongst other things: "I see in the advancement of this legislation an important step in coordinating the cohabitation of people and animals in the urban environment".

Even-Tzur describes the protests of the Animal Welfare Societies as "unnecessary" : "We do not give a directive not to feed cats. We will not register reports automatically, we will protest, we will advise, we will adjust and guide the residents how to drive. All the fuss around this does not interest us, this is theater of absurdity", he says.

Chairman of the society "Rishon loves animals", Ofra Rozenstein, who has been feeding eight cats for more than a decade. "We will petition the High Court against the municipality", she says, and emphasizes that "the law is destined to circumvent both the 'Cats Decision' of the Supreme Court protecting the rights of animals. To withhold food from an animal is abuse".

The law: A municipality of Rishon Lezion determined that in order to feed cats you have to receive a permit. Violators will be fined in 660 shekel.

**המחלוקת: משרד החקלאות תומך בחוק, אך  
המשרד לאיכות הסביבה מתנגד. משרד הפנים  
מעכב היישום.**

**The dispute: The Ministry of Agriculture supports the law, but  
the Ministry of the Environment opposes it. Ministry of the  
Interior is postponing its implementation.**

**מחאה: לטענת עמותות למען בעלי חיים, העירייה  
מנסה לגרום לדילול חתולי הרחוב על ידי  
הרעבתם.**

**The Protest: To the Animal Welfare Associations assert that the  
municipality is trying to reduce the population of street cats by  
starving them.**

**עיריית ראש"צ הוטריר העירוני: "לא נרשום  
דו"חות אוטומטית - נכוון התושבים כיצד  
לנהוג".**

**The veterinarian of the Rishon Lezion municipality states: "We  
will not issue citations automatically, we will guide the residents  
on how to conduct themselves in this matter".**

**כל הזכויות שמורות, "הארץ" ©**

**All rights reserved, " Haaretz " ©**